

# MANUAL

**Fuel Box**  
Intermediate Bulk Container (IBC)

Inclusief uitgebreide informatie, keuringen en inspecties  
*Including detailed information, tests and inspections*



Ruimte voor tanknummer of vlootnummer  
*Space for the tank number and fleet number*



- 950 UN 31A/Y/\*\*-/NL/TAB „De Blesse“ 507/2810/1560
- 2000 UN 31A/Y/\*\*-/NL/TAB „De Blesse“ 508/5760/3200
- 3000 high UN 31A/Y/\*\*-/NL/TAB „De Blesse“ 510/8120/4510
- 3000 low UN 31A/Y/\*\*-/NL/TAB „De Blesse“ 509/8210/4560
- 450 UN 31A/Y/\*\*-/NL/TCPI-TAB-130625/3000/810 & 830



## Fabrikant / Manufacturer / Fabrikant / Hersteller

### TANK- EN APPARATENBOUW „DE BLESSE“ B.V.

Postbus 150  
8330 AD Steenwijk  
Tel. +31 (0)561 - 441 441

## Gebruiker / User / Utilisateur / Nutzer

Bedrijfsnaam : .....

*Company / Nom de l'entreprise / Firmenname*

Adres : .....

*Address / Adresse / Adresse*

Postcode / Plaats : .....

*Postcode / Place / Code postal / ville / Postleitzahl / Ort*

Telefoon : .....

*Telephone / Téléphone / Telefon*

### Ruimte voor gewijzigde adressen.

*Space for address changes / Emplacement pour les d'adresses / Platz für geänderte Adressen*

.....

.....

.....

.....



Edition 4. (07 - 2016)

Houdt deze handleiding bij uw Fuel Box / Always keep this manual  
beside the Fuel Box / Veuillez conserver le présent manuel près de  
votre Fuel Box / Bewahren Sie diese Anleitung bei Ihrer Fuel Box auf

## Begrippen / Definitions / Notions / Begriffe

- 🇺🇳 VLG/ADR zijn de internationale regels voor het vervoer van gevaarlijke stoffen.  
 PGS30: Publicatierreeks gevaarlijke stoffen (NL), waarin de KIWA norm (BRL-K 744) genoemd wordt.  
 VLAREM II: Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning.
- 🇬🇧 VLG/ADR are the international regulations covering the transportation of dangerous substances.  
 PGS30: Publication series for dangerous substances (NL), specifying the KIWA standard (BRL-K 744).  
 VLAREM II: Flemish regulations concerning environmental permits.
- 🇫🇷 VLG/ADR sont les règles internationales pour le transport de marchandises dangereuses.  
 PGS30: Série de publications relatives aux matières dangereuses (NL) mentionnant les normes KIWA (BRL-K 744).  
 VLAREM II: Règlement flamend relatif aux permis d'environnement.
- 🇩🇪 VLG/ADR sind die internationalen Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter.  
 PGS30: Publikationsreihe gefährliche Güter, NL, in denen die KIWA-Norm (BRL-K 744) aufgeführt wird.  
 VLAREM II: Flämische Verordnung zur Umweltgenehmigung.

## INHOUDSOPGAVE / TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES / INHALTSANGABE

<b>1. Algemene gegevens en voorzieningen / General data and facilities</b>	<b>Pagina</b>
<i>Informations et dispositions générales / Allgemeine Daten und Vorrichtungen</i>	page/page/Seite
1.1 Algemene toepassing <i>General application / Application générale / Allgemeine Verwendung</i>	01
1.2 Afmetingen <i>Dimensions / Dimensions / Maße</i>	01
1.3 Verplichte kenmerken <i>Mandatory references / Caractéristiques obligatoires / Vorgeschriebene Merkmale</i>	02 t/m 04
1.4 Voorziening voor montage brandstofafgifte pompset <i>Facilities for the installation of a fuel delivery pump kit / Dispositif pour le montage d'un ensemble de pompage pour la délivrance de carburant / Vorrichtung für die Montage des Pumpensets zur Kraftstoffabgabe</i>	04
1.5 Hijs- en heftruckinstructie <i>Lifting and forklift truck instructions / Instructions pour l'utilisation d'un chariot élévateur / Hebe- und Gabelstapleranweisung</i>	05
<b>2. Vullen en afgifte / Filling and delivering / Remplissage et délivrance / Füllung und Abgabe</b>	
2.1 Vullen van de IBC <i>Filling the IBC / Remplissage de l'IBC / Füllen des IBC</i>	05
<b>3. Veiligheid / Safety / Sécurité / Sicherheit</b>	06
<b>4. Onderhoud / Maintenance / Maintenance / Wartung</b>	
4.1 Keuringen <i>Tests / Inspections / Prüfungen</i>	06 t/m 07
4.2 Instructie ten behoeve van demontage tank <i>Instructions for removing the tank / Instructions pour le démontage de la cuve / Anweisung zur Demontage des Tanks</i>	07
<b>5. Logboek / Logbook / Livret d'entretien / Logbuch</b>	
Gebruiker <i>User / Utilisateur / Nutzer</i>	08 t/m 09
PGS / KIWA	10
ADR	10 t/m 11

## 1 ALGEMENE GEGEVENS EN VOORZIENINGEN

## 1 GENERAL DATA AND FACILITIES

### 1.1 Algemene toepassing

Deze Fuel Box, (Intermediate Bulk Container), afgekort IBC, wordt gebruikt voor vervoer en opslag van dieselolie. De IBC heeft een UN kenmerk, dat betekent dat hij in alle UN geconformeerde landen ingezet kan worden voor vervoer van gasolie Un1202. De IBC is dubbelwandig waarbij de tank in een lekbak is gemonteerd. De IBC is voorzien van een mangat, een vulopening, peilopening, een ontluchting, aansluitingen voor optionele inhoudsmeter, overvulbeveiliging alsmede aansluitingen voor externe apparatuur. De IBC mag 2 hoog gestapeld worden getransporteerd. Verplaatsing van de IBC kan door middel van een vorkheftruck of door middel van een kraan met viersprong.

Aan de voorzijde van de tank bevinden zich montagepunten waarop een brandstof-afgifte pompset gemonteerd kan worden.

### 1.1 General application

The Fuel Box, (Intermediate Bulk Container), also known as IBC, is used for transporting and storing diesel oil. The IBC has a UN reference mark, which means that it can be used in all UN complying countries for transporting gas oil UN 1202. The IBC is double skinned and the tank is fitted over a drip-tray. The IBC is fitted with a manhole, a filler opening, a fuel level opening, a ventilation valve, connections for an optional contents meter, overfilling protection, as well as a connector for external equipment. The IBC can be stacked 2-high during transportation. The IBC can be moved using a forklift truck or a crane with a 4-point hoist.

There are installation points at the front of the tank to which a fuel delivery pump kit can be installed.

## 1 INFORMATION ET DISPOSITIONS GÉNÉRALE

## 1 ALLGEMEINE DATEN UND VORRICHTUNGEN

### 1.1 Application générale

Ce Fuel Box, (Intermediate Bulk Container), abrégé IBC, est utilisé pour le transport et le stockage de gas-oil. L'IBC possède un marquage UN, ce qui signifie qu'il peut être utilisé dans tous les pays utilisant la norme UN pour le transport de gas-oil UN 1202. L'IBC est une cuve à double paroi dont le contenant est installé dans un bac de récupération. L'IBC est pourvu d'un trou d'homme, d'une ouverture pour le remplissage, d'une ouverture pour le niveau, d'une purge, de raccords pour une jauge optionnelle, d'une sécurité contre le remplissage excessif, ainsi que de raccords pour des appareils externes. L'IBC peut être transporté en les superposant par deux. L'IBC peut être déplacé à l'aide d'une chariot élévateur à fourche ou d'une grue à chaînes.

À l'avant de la cuve se trouvent des points de montage sur lesquels les pompes pour la délivrance de carburant peuvent être montées.

### 1.1 Allgemeine Verwendung

Diese Fuel Box (Intermediate Bulk Container, abgekürzt IBC) wird für Transport und Lagerung von Dieselöl verwendet. Der IBC besitzt eine UN-Kennzeichnung. Das bedeutet, dass er in allen UN-harmonisierten Ländern für den Transport von Diesel UN 1202 eingesetzt werden kann. Der Container ist doppelwandig, da der Tank in eine Ölwanne eingebaut wurde. Der IBC ist mit einem Mannloch, einer Füllöffnung, einer Peilöffnung, einer Entlüftung, Anschlüssen für optionale Füllstandsmesser, einer Überfüllsicherung sowie Anschlüssen für externe Geräte ausgestattet. Für den Transport dürfen zwei IBC übereinander gestapelt werden. Ein Versetzen des IBC ist mithilfe eines Gabelstaplers oder durch einen Kran mit vier Seilen möglich.

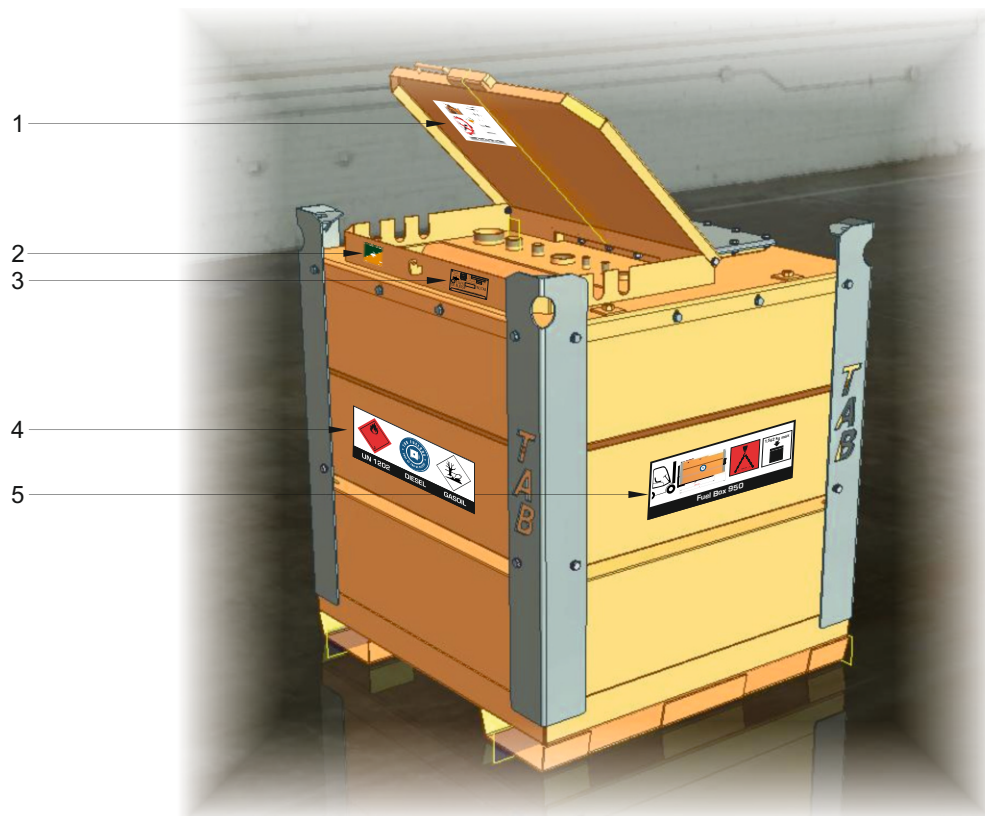
An der Vorderseite des Tanks befinden sich Montagepunkte, an denen ein Pumpenset für die Kraftstoffabgabe angebracht werden kann.

## 1.2 Afmetingen / Dimensions / Dimensions / Maße

(liter)		(cm)	(cm)	(cm)	Stapelbar	Nebeneinander zu transportieren (Breite 2500 mm)	Gestapelt zu transportieren (Höhe 2550 mm)	Quer auf Fahrzeug zu transportieren	Raum für kleinen Pumpensatz	Raum für schwere doppelte Pumpensätze	
					Empilable	À transporter l'un à côté de l'autre (largeur 2500 mm)	À transporter empilés (hauteur 2550 mm)	À transporter de biais sur une voiture	Place pour un petit kit de pompe	Place pour des kits de pompes doubles lourds	
					Stackable	Can be transported one alongside the other (width 2500 mm)	Can be stacked for transportation (height 2550 mm)	Can be carried crosswise on wagon	Space for small pump set	Space for heavy double pump sets	
					Stapelbaar	Naast elkaar te vervoeren (breedte 2500 mm)	Gestapeld transportabel (hoogte 2550 mm)	Vervoerbaar dwars op wagen	Ruimte voor kleine pompset	Ruimte voor zware dubbele pompsets	
450	Compact	110	110	77	x	x	x	x	x		
450	PC	141	110	77	x	x	x	x	x	x	
950	Compact	110	110	127	x	x	x	x	x		
950	PC	141	110	127	x	x	x	x	x	x	
2000	Compact	223	110	127	x	x	x	x	x		
2000	PC	253	110	127	x	x	x	x	x	x	
3000	Compact low	223	154	127	x		x	x	x		
3000	PC low	253	154	127	x		x	x	x	x	
3000	Compact high	223	110	173	x	x		x	x		
3000	PC high	253	110	173	x	x		x	x	x	



### 1.3 Verplichte kenmerken / Mandatory references / Caractéristiques obligatoires / Vorgeschriebene Merkmale



(Afbeelding A / Illustration A / Illustration A / Abbildung A)

#### Afbeelding A.1 Eerste instructie / Illustration A.1 Initial instructions / Illustration A.1 Premières instructions / Abbildung A.1 Erste Anweisung

1 →

3 →

Peilhoogte (cm)	Appr. Cap in liter					Dip height (cm)
	0450 STD	0995 STD	2001L	3001L	3001H	
10	UN13026	UN507	UN508	UN509	UN510	10
20	185	200	430	610	430	20
30	266	300	640	910	640	30
40	350	400	850	1.210	850	40
50	432	500	1.060	1.510	1.070	50
60	450	600	1.270	1.810	1.280	60
70		680	1.460	2.080	1.490	70
80		770	1.660	2.360	1.700	80
90		850	1.850	2.640	1.920	90
100		930	2.050	2.920	2.120	100
102		950	2.090	3.000	2.320	110
					2.510	120
					2.710	130
					2.900	140
					3.000	143

Max. volume 95%

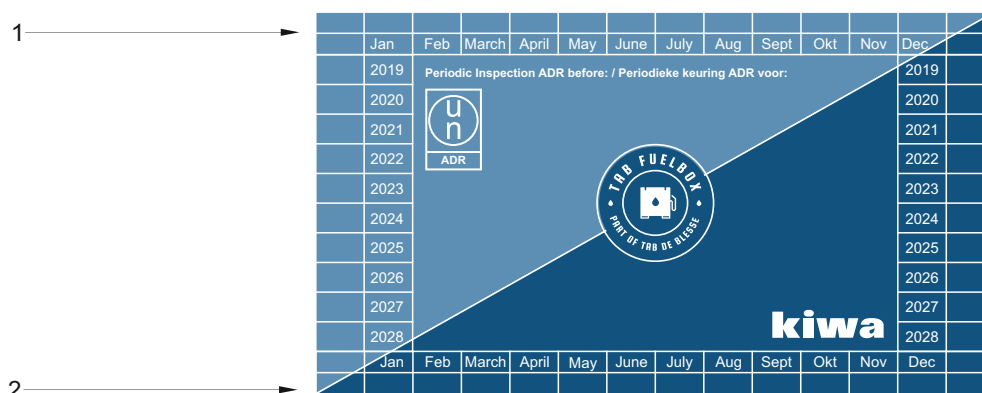
← 2

← 4

**Instructies / Instructions**  
Zie handleiding / See manual

- 1= Aansluitschema / Connections diagram / Schéma de raccordement / Anschlussschema
- 2= Peiltabel / Fuel level table / Tableau des niveaux / Peiltabelle
- 3= Pictogram roken of open vuur verboden / Pictograms for no smoking or no naked flames / Pictogramme d'interdiction de fumer ou de faire du feu / Piktogramm: Rauchen und offenens Feuer verboten
- 4= Instructie maximale vulling 95% / Instructions for maximum 95% filling / Instructions relatives au remplissage maximal à 95% / Anweisung: maximale Füllung 95%

**Afbeelding A.2 Keuringssticker / Illustration A.2 Test sticker / Illustration A.2 Étiquette d'inspection / Abbildung A.2 Prüfaufkleber**



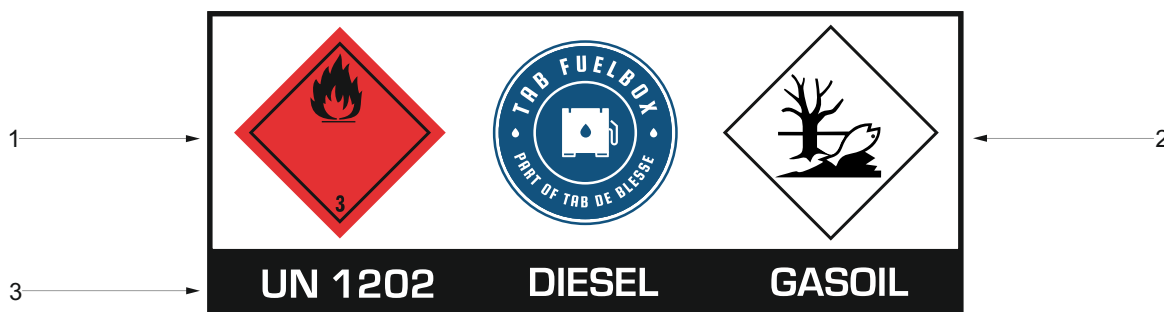
- 1= Gedeelte voor periodieke keuring ADR / Part for periodical ADR tests / Partie pour l'inspection périodique ADR / Teil für periodische ADR-Prüfung  
 2= Gedeelte voor periodieke keuring KIWA / Part for periodical KIWA tests / Partie pour l'inspection périodique KIWA / Teil für periodische KIWA-Prüfung

**Afbeelding A.3 Naamplaat / Illustration A.3 Nameplate / Illustration A.3 Plaquette signalétique / Abbildung A.3 Typenschild**



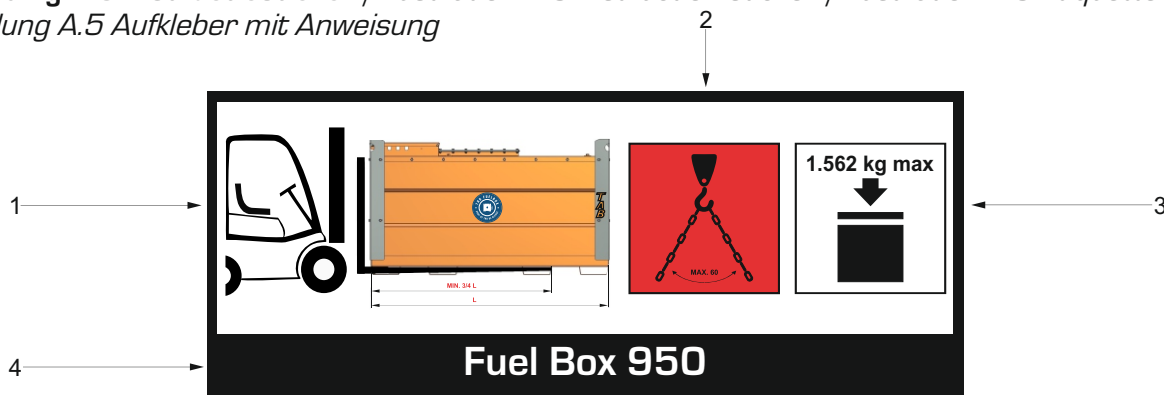
- 1= Prototypenummer Vlareem II (B) / Prototype number Vlareem II (B) / Numéro de prototype Vlareem II (B) / Prototypenummer Vlareem II (B)  
 2= KIWA keuringsmerk (NL) / KIWA quality mark (NL) / Marque d'agrément KIWA (NL) / KIWA-Prüfmarke (NL)  
 3= UN kenmerk verpakking gevaarlijke stoffen, afgegeven door: / UN reference mark for dangerous substances issued by: / Marquage UN emballage pour matières dangereuses délivré par: / UN-Kennzeichnung für die Verpackung von gefährlichen Gütern, ausgestellt von:

**Afbeelding A.4 Gevarensticker / Illustration A.4 Danger warning stickers / Illustration A.4 Étiquette dangers / Abbildung A.4 Gefahrenaufkleber**



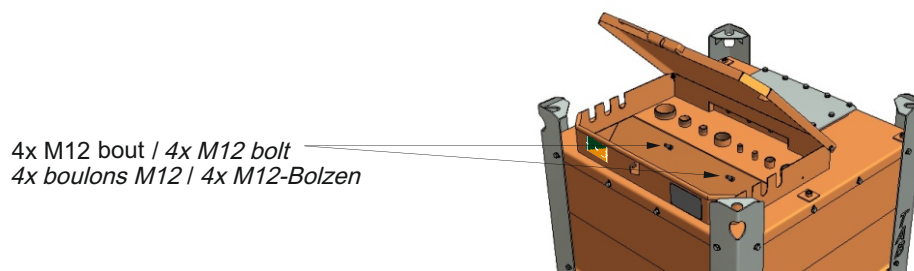
- 1= Verplicht volgens ADR, verplichte gevarensticker voor diesel / *Mandatory in accordance with ADR, mandatory danger warning sticker for diesel / Obligatoire suivant ADR, étiquette dangers obligatoire pour le diesel / Vorgeschrieben gemäß ADR, Vorgeschriebener Gefahrenaufkleber für Diesel*
- 2= Verplicht volgens ADR, sticker milieugevaarlijke stoffen / *Mandatory in accordance with ADR, sticker for environmentally hazardous substances / Obligatoire suivant ADR, étiquette matières dangereuses pour l'environnement / Vorgeschrieben gemäß ADR, Aufkleber umweltgefährdende Stoffe*
- 3= Verplicht volgens ADR, UN 1202, = (UN code dieselolie) / *Mandatory in accordance with ADR, UN 1202, = (UN code for diesel oil) / Obligatoire suivant ADR, UN 1202 = (UN code gas-oil) / Vorgeschrieben gemäß ADR, UN 1202 (= UN-Code für Dieselöl)*

**Afbeelding A.5 Instructiesticker / Illustration A.5 Instruction sticker / Illustration A.5 Étiquette instructions / Abbildung A.5 Aufkleber mit Anweisung**



- 1= Instructie verplaatsen met heftruck / *Instructions for moving with forklift truck / Instructions pour le déplacement avec un chariot élévateur / Anweisung zum Versetzen mit Gabelstapler*
- 2= Instructie verplaatsen met ketting / *Instruction for hoisting with chains / Instructions pour le déplacement avec une chaîne / Anweisung zum Versetzen mit Kette*
- 3= Verplichte sticker met stapelvoorschrift / *Mandatory stacking instructions / Étiquette obligatoire avec les instructions pour l'empilement / Obligatorischer Aufkleber mit Stapelvorschrift*
- 4= Inhoud Fuel Box / *Fuel Box capacity / Contenu Fuel Box / Inhalt der Fuel Box*

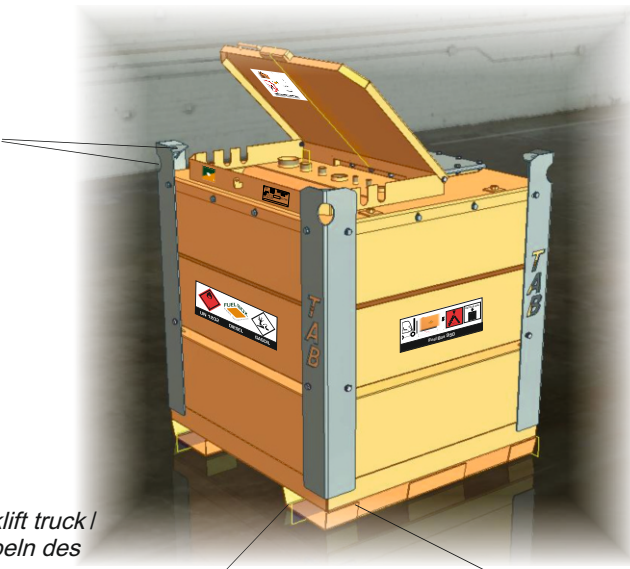
**1.4 Voorziening voor montage brandstofafgifte pompset / 1.4 Facilities for the installation of a fuel delivery pump kit / Dispositif pour le montage d'un ensemble de pompage pour la délivrance de carburant / Vorrichtung für die Montage des Pumpensets zur Kraftstoffabgabe**



Onder de klep bevinden zich 4x opgelaste M12 bout t.b.v. bevestiging brandstof afgifte pompset. / *Under the protective cover you will find four M12 bolts welded in place, for direct installation of the fuel delivery pump kit. / Sous la valve se trouvent 4 boulons M12 soudés servant à la fixation de l'ensemble de pompage pour la délivrance de carburant. / Unter dem Deckel befinden sich vier angeschweißte M12-Bolzen zur Befestigung des Pumpensets für die Kraftstoffabgabe.*

## 1.5 Hijs- en heftruck instructie / Lifting and forklift truck instructions / Instructions pour l'utilisation d'un chariot élévateur / Hebe- und Gabelstapleranweisung

**Hijsoog en sjeroog / Hoisting and lashing eyelets /**  
*Œillet de levage et d'amarrage / Hebeöse und Zurröse*



**Opening voor lepels vorkheftruck / Opening for the forks of the forklift truck /**  
*Ouverture pour les fourches du chariot élévateur / Öffnung für die Gabeln des Gabelstaplers*

## 2 VULLEN EN AFGIFTE / FILLING AND DELIVERING / REEMPLISSAGE ET DÉLIVRANCE / FÜLLUNG UND ABGABE

### 2.1 Vullen van de IBC

- Controleer of de IBC vrij is van beschadigingen en dat de stickers etc. onbeschadigd zijn.
- De IBC mag uitsluitend gevuld worden met een vulpistool dat is voorzien van een automatisch afslagmechanisme en mag niet zijn voorzien van een vastzetmechanisme.
- De maximale toegestane vulsnelheid is 200 liter/ minuut.
- Er moet worden gevuld zonder te lekken. Eventuele gelekte dieselolie moet direct worden verwijderd.
- Zorg dat er binnen een afstand van 10 meter een brandblusser aanwezig is.
- Voor het vullen, de aanwezige brandstof peilen en daarna een schatting maken van de bij te vullen hoeveelheid dieselolie.
- Let op: Maximaal vul niveau 95%.

### 2.1 Filling the IBC

- Check whether the IBC is free of damage and ensure that all the stickers are visible and undamaged.
- The IBC may only be filled using a filler nozzle fitted with an automatic shut-off mechanism that should not be fitted with a lock-on mechanism.
- The maximum permitted filling capacity is 200 litres per minute.
- Filling should occur without any drips or spillage. Any diesel oil spillage must be removed immediately.
- Ensure that a fire extinguisher is always available within 10 metres distance of the fuel nozzle.
- Before filling the IBC, check the fuel level in the tank and then estimate the quantity of diesel oil required to top it up.
- Please note: Do not fill the tank to more than 95% of its capacity.

### 2.1 Remplissage de l'IBC

- Vérifiez que l'IBC ne présente aucun coup et que les étiquettes sont en parfait état.
- L'IBC peut uniquement être rempli à l'aide d'un pistolet de remplissage muni d'un mécanisme d'arrêt automatique, sans mécanisme de blocage.
- La vitesse de remplissage maximale autorisée est de 200 litres/minute.
- Il y a lieu de le remplir sans qu'il y ait de débordements. Toute éventuelle fuite de gas-oil doit immédiatement être nettoyée.
- Veillez à disposer d'un extincteur à moins de 10 mètres.
- Pour le remplissage, vérifiez d'abord le niveau de carburant et faites ensuite une estimation de la quantité de gas-oil à ajouter.
- Attention: Niveau de remplissage maximal 95%.

### 2.1 Füllen des IBC

- Prüfen Sie, ob der IBC keine Beschädigungen hat, und dass die Aufkleber etc. unbeschädigt sind.
- Der IBC darf nur mit einem Zapfhahn befüllt werden, der über eine automatische Tiefeneinstellvorrichtung verfügt und keinen Feststellmechanismus besitzt.
- Die maximal erlaubte Füllgeschwindigkeit ist 200 Liter/Minute.
- Es muss ohne Auslaufen befüllt werden. Eventuell ausgelaufenes Dieselöl ist sofort zu entfernen.
- Sorgen Sie dafür, dass in einer Entfernung von höchstens 10 Metern ein Feuerlöscher verfügbar ist.
- Vor dem Einfüllen den vorhandenen Kraftstoff messen und dann die nachzufüllende Menge Dieselöl schätzen.
- Achtung: maximale Füllhöhe 95%.



### 3 VEILIGHEID

Deze IBC is voorzien van de verplichte stickers. Deze kenmerken moeten ten alle tijde zichtbaar blijven.

Laswerk aan de IBC is niet toegestaan.

### 3 SAFETY

The IBC has had the mandatory stickers applied to it. These stickers must always be visible and legible.

Welding operations are not permitted in the IBC.

### 3 SÉCURITÉ

Cet IBC est muni des étiquettes obligatoires. Ces caractéristiques doivent rester visibles à tout moment.

Il est interdit de réaliser des travaux de soudage sur l'IBC.

### 3 SICHERHEIT

Dieser IBC ist mit den obligatorischen Aufklebern versehen. Diese kennzeichnungen müssen jederzeit sichtbar bleiben.

Schweißarbeiten am IBC sind nicht erlaubt.

## 4 ONDERHOUD / Maintenance / Maintenance / Wartung

### 4.1 Keuringen

De eigenaar moet er voor zorgen dat de IBC periodiek gecontroleerd wordt. De regelgeving omtrent deze keuringen is complex en onderhevig aan veranderingen. Voor meer informatie over de actuele regelgeving kunt u zich wenden tot TAB.

### 4.1 Inspections

Le propriétaire doit veiller à ce que l'IBC soit vérifié périodiquement. La législation concernant ces contrôles est complexe et susceptible de changer. Pour plus d'informations sur la réglementation actuelle, vous pouvez vous adresser à TAB.

### 4.1 Tests

The owner must ensure that the IBC is inspected periodically. The regulations concerning these tests is complex and subject to change. Please contact TAB for further information about the current regulations.

### 4.1 Prüfungen

Der Eigentümer hat dafür zu sorgen, dass der IBC regelmäßig geprüft wird. Die Vorschriften zu diesen Prüfungen sind komplex und unterliegen Veränderungen. Weitere Informationen zu den aktuellen Vorschriften erhalten Sie bei TAB.

### Onderhoud/keuringsschema

		Keuring- en inspectie volgens / op:	TAB*	Gebruiker
Gebr.A	Na iedere verplaatsing van de installatie en tenminste eenmaal per twee maanden moet de gebruiker een visuele inspectie verrichten, waarbij gelet moet worden op lekkage morsing van olie, productbeschadigingen, functioneren van de eventueel aanwezige antihevelklep. Kleine reparaties mogen door de eigenaar/gebruiker zelf uitgevoerd worden.	Lekkage morsing van product beschadigingen. Functioneren van de eventueel aanwezige antihevelklep. Kleine reparaties mogen door de eigenaar/gebruiker zelf uitgevoerd worden.		X
Gebr.B	Jaarlijks.	Visuele controle verfsysteem.		X
PGS A**	Binnen 2,5 jaar na ingebruikname of grote reparatie. (PGS30, 2011)	Goede staat van onderhoud, beschadiging, maatvoering, functioneren van lekdetectie en antihevelklep.	X	
ADR A	Na 2,5 jaar. (ADR)	Luchtdichtheid, visuele inspectie buitenkant.	X	
ADR B	Na 5 jaar. (ADR)	Luchtdichtheid, visuele inspectie buitenkant, vervangen pakkingen, inspectie conditie binnenwerk, inspectie van constructie en kenmerk.	X	
<b>*Door KIWA en ADR gecertificeerde onderneming **Alleen in Nederland verplicht</b>				

De werkzaamheden moeten vermeld worden in bijgaand logboek.

### Maintenance/testing schedule

		Testing and inspections:	TAB*	User
User.A	Each time after the equipment has been moved, and at least once every two months the user should carry out a visual inspection where particular attention is given to oil leakages, equipment damage and the operation of the anti-siphon valve, if fitted. Small repairs may be carried out by the owner or user.	Leakage caused by damage to the equipment. The operation of the anti-siphon valve, if fitted. Small repairs may be carried out by the owner or user		X
User.B	Annually.	Visual inspection of the paintwork.		X
PGS A**	Within 2.5 years after first using, or following major repairs. (PGS30, 2011)	Proper state of maintenance, possible damage, dimensions, operation of leak detector and anti-siphon valve.	X	
ADR A	After 2.5 years. (ADR)	Air-tightness, visual inspection of exterior.	X	
ADR B	After 5 years. (ADR)	Air-tightness, external visual inspection, replacement of gaskets and seals, inspection of the condition of the tank interior, the construction and reference number.	X	
<b>*Carried out by KIWA and ADR approved organisations **Mandatory only in the Netherlands</b>				

Activities must be entered into the attached logbook.

## Maintenance/schema de contrôle

		Contrôle et inspection concernant / sur:	TAB*	Utilisateur
Util.A	Après chaque déplacement de l'installation et au moins une fois tous les deux mois, l'utilisateur doit effectuer une inspection visuelle en faisant attention aux éventuelles fuites de gas-oil, aux dommages subis par le produit, au fonctionnement de l'éventuel clapet anti-siphon. Les petites réparations peuvent être effectuées par le propriétaire/l'utilisateur.	Dommages subis par le produit suite à des fuites. Fonctionnement de l'éventuel clapet anti-siphon. Les petites réparations peuvent être effectuées par le propriétaire/l'utilisateur.		X
Util.B	Annuellement.	Contrôle visuel de l'état de la peinture.		X
PGS A**	Dans le 2,5 ans suivant la mise en service ou une grosse réparation. (PGS30, 2011)	Bon état d'entretien, dommages, dimensionnement, fonctionnement de la détection de fuites et du clapet anti-siphon.	X	
ADR A	Après 2,5 ans. (ADR)	Étanchéité, inspection visuelle de l'extérieur.	X	
ADR B	Après 5 ans. (ADR)	Étanchéité, inspection visuelle de l'extérieur, remplacement des garnitures, inspection de l'intérieur, inspection de la structure et des caractéristiques.	X	
<b>*Entreprise agréée KIWA et ADR **Obligatoire uniquement dans les Pays-Bas</b>				

Les travaux doivent être consignés dans le carnet d'entretien correspondant.

## Wartung/Prüfschema

		Prüfung und Kontrolle gemäß / am:	TAB*	Nutzer
Nutzer A	Nach jeder Versetzung des IBC und mindestens einmal alle zwei Monate muss der Nutzer eine Sichtkontrolle durchführen, wobei auf ausgelaufenes und verschüttetes Öl, Produktbeschädigungen und auf das Funktionieren eines eventuell vorhandenen Heberschutzventils geachtet werden muss. Kleine Reparaturen dürfen vom Eigentümer/Nutzer selbst durchgeführt werden.	Auslaufen und Verschütten des Produktes, Beschädigungen. Funktionieren eines eventuell vorhandenen Heberschutzventils. Kleine Reparaturen dürfen vom Eigentümer/Nutzer selbst durchgeführt werden.		X
Nutzer B	Jährlich.	Sichtkontrolle des Farbsystems.		X
PGS A**	Innerhalb von 2,5 Jahren nach Inbetriebnahme oder großer Reparatur. (PGS30, 2011)	Guter Wartungszustand, Beschädigung, Maßführung, Funktionieren der Leckererkennung und des Heberschutzventils.	X	
ADR A	Nach 2,5 Jahren. (ADR)	Luftdichtigkeit, Sichtkontrolle des Äußeren.	X	
ADR B	Nach 5 Jahren. (ADR)	Luftdichtigkeit, Sichtkontrolle des Äußeren, Austausch der Packungen, Prüfung des inneren Zustands, Kontrolle von Konstruktion und Kennzeichnung.	X	
<b>*Nach KIWA und ADR zertifizierte Firma **Obligatorisch nur in die Niederlande</b>				

Die Arbeiten müssen im beiliegenden Logbuch aufgezeichnet werden.

### 4.2 Instructie t.b.v. demontage tank uit lekbak

- 1: Verwijder de 4 gegalvaniseerde hoekstukken.
- 2: Verwijder alle bouten M12 uit de bevestigingsrand tank-lekbak.
- 3: Verwijder de kunststof afdichtingsdop uit de moer M16, welke op de tank gelast zijn. Til de tank d.m.v. 4 M16 hijsogen uit de lekbak.

### 4.2 Instructions for removing the tank

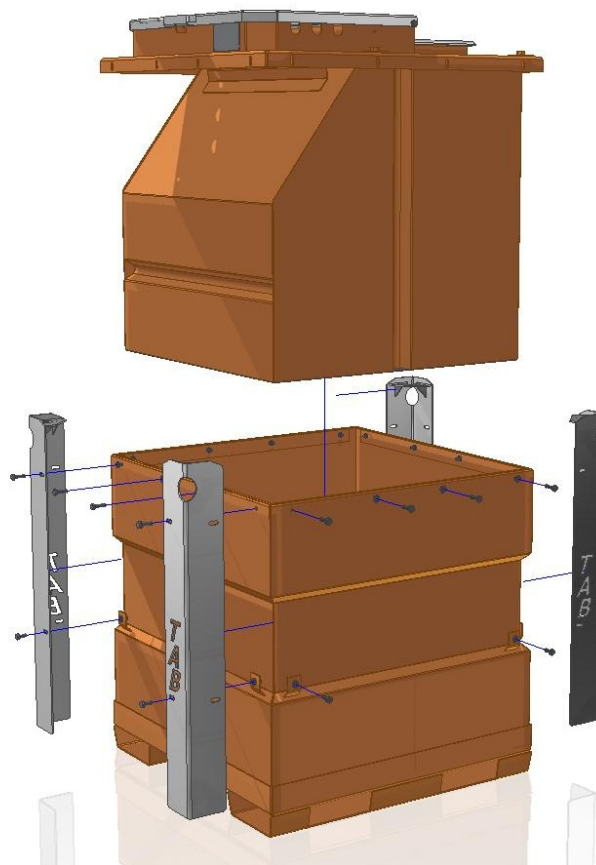
- 1: Remove the four galvanised corner pieces.
- 2: Remove all M12 bolts from the fastening rim of the tank drip-tray.
- 3: Remove the plastic sealer cap from the M16 nut that is welded to the tank. Lift the tank out of the drip-tray using the four M16 hoisting eyelets

### 4.2 Instructions pour le démontage de la cuve

- 1: Enlevez les 4 pièces d'angle galvanisées..
- 2: Enlevez tous les boulons M12 du bord de fixation entre la citerne et le bac de récupération.
- 3: Enlevez le bouchon d'étanchéité en plastique de l'écrou M16 soudé sur la cuve. Soulevez la cuve à l'aide des 4 œillets de levage hors du bac de récupération

### 4.2 Anweisung zur Demontage des Tanks

- 1: Entfernen Sie die vier galvanisierten Winkelstücke.
- 2: Entfernen Sie alle M12-Bolzen aus der Montage-einfassung der Tank-Ölwanne.
- 3: Entfernen Sie die Kunststoff-Dichtungskappe von der M16-Mutter, die am Tank angeschweißt ist. Heben Sie den Tank mithilfe von vier M16-Hebeösen aus der Ölwanne.







PGS A. Keuring binnen 2,5 jaar na ingebruikname of grote reparatie.

[Alleen in Nederland verplicht]

*PGS A. Test within 2.5 years after first using, or following major repairs.*





*[Mandatory only in the Netherlands]*

*PGS A. Inspection dans les 2,5 ans suivant la mise en service ou une grosse réparation.*

*[Obligatoire uniquement dans les Pays-Bas]*

*PGS A. Prüfung innerhalb von 2,5 Jahren nach Inbetriebnahme oder großer Reparatur.*





*[Obligatorisch nur in die Niederlande]*

 DATUM DER PRÜFUNG/ KONTROLLE	NAME DES AUSFÜHRENDEN	UNTERSCHRIFT DES AUSFÜHRENDEN	BESCHÄDIGUNG	MAßFÜHRUNG	LECKERKENNUNG	HEBERVENTIL
 DATE INSPECTION/ CONTRÔLE	NOM DE L'EXÉCUTANT	SIGNATURE DE L'EXÉCUTANT	DOMMAGES	DIMENSIONNEMENT	DÉTECTION DE FUITES	CLAPET ANTI-SIPHON
 DATE OF TEST/ INSPECTION	NAME OF TECHNICIAN/ OPERATOR	SIGNATURE OF TECHNICIAN/ OPERATOR	DAMAGE	DIMENSIONS	LEAK DETECTION	SIPHON VALVE
 DATUM KEURING/ CONTROLE	NAAM UITVOERDER	HANDTEKENING UITVOERDER	BESCHADIGING	MAATVOERING	LEKDETECTIE	HEVELKLEP

\*Vul een o in als aan de eisen is voldaan. / Enter 'o' if it meets the requirements. / Mettez un o si les exigences sont remplies. / Tragen Sie ein o ein, wenn die Anforderungen erfüllt wurden.  
 \*Vul een x in als niet aan de eisen is voldaan. / Enter 'x' if it does not meet the requirements. / Mettez un x si les exigences ne sont pas remplies. / Tragen Sie ein x ein, wenn die Anforderungen nicht erfüllt wurden.

Ruimte voor toelichting afwijkingen: / Space for information about defects: / Emplacement pour l'explication des anomalies: / Platz für Erläuterungen von Abweichungen:

ADR A. Elke 2,5 jaar / ADR A. Every 2.5 years / ADR A. Tous les 2,5 ans / Alle 2,5 Jahre





 DATUM DER PRÜFUNG/ KONTROLLE	NAME DES AUSFÜHRENDEN	UNTERSCHRIFT DES AUSFÜHRENDEN	LUFTDICHTIGKEITS-TEST	SICHTKONTROLLE DES ÄUßEREN
 DATE INSPECTION/ CONTRÔLE	NOM DE L'EXÉCUTANT	SIGNATURE DE L'EXÉCUTANT	ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ	INSPECTION VISUELLE DE L'EXTÉRIEUR
 DATE OF TEST/ INSPECTION	NAME OF TECHNICIAN/ OPERATOR	SIGNATURE OF TECHNICIAN/ OPERATOR	AIR-TIGHTNESS TEST	VISUAL INSPECTION OF EXTERIOR
 DATUM KEURING/ CONTROLE	NAAM UITVOERDER	HANDTEKENING UITVOERDER	LUCHTDICHTHEID-TEST	VISUELE INSPECTIE BUITENKANT

\*Vul een o in als aan de eisen is voldaan. / Enter 'o' if it meets the requirements. / Mettez un o si les exigences sont remplies. / Tragen Sie ein o ein, wenn die Anforderungen erfüllt wurden.  
 \*Vul een x in als niet aan de eisen is voldaan. / Enter 'x' if it does not meet the requirements. / Mettez un x si les exigences ne sont pas remplies. / Tragen Sie ein x ein, wenn die Anforderungen nicht erfüllt wurden.

Ruimte voor toelichting afwijkingen: / Space for information about defects: / Emplacement pour l'explication des anomalies: / Platz für Erläuterungen von Abweichungen:



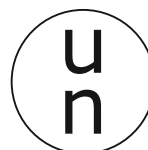
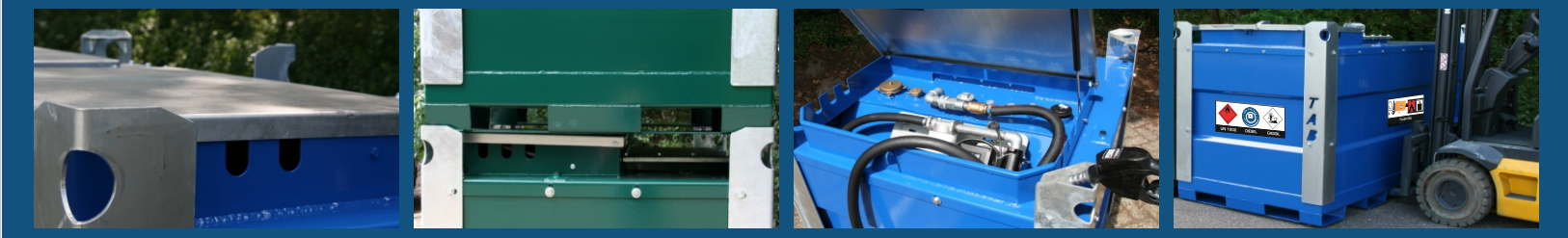
ADR B. Elke 5 jaar / *ADR B. Every 5 years* / *ADR B. Tous les 5 ans* / *ADR B. Alle 5 Jahre*

 DATUM DER PRÜFUNG/ KONTROLLE	NAME DES AUSFÜHRENDEN	UNTERSCHRIFT DES AUSFÜHRENDEN	LUFTDICHTIGKEITS- TEST	KONTROLLE DES INNEREN	ÄUßERER ZUSTAND	BETRIEBS- AUSRÜSTUNG	KONSTRUKTION UND KENNZEICHNUNG
 DATE INSPECTION/ CONTRÔLE	NOM DE L'EXÉCUTANT	SIGNATURE DE L'EXÉCUTANT	ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ	CONTRÔLE INTERNE	ÉTAT EXTÉRIEUR	ÉQUIPEMENT DE L'ENTREPRISE	STRUCTURE ET CARACTÉRISTIQUE
 DATE OF TEST/ INSPECTION	NAME OF TECHNICIAN/ OPERATOR	SIGNATURE OF TECHNICIAN/ OPERATOR	AIR-TIGHTNESS TEST	INTERNAL INSPECTION	EXTERNAL CONDITION	OPERATIONAL EQUIPMENT	STRUCTURE AND REFERENCES MARKS
 DATUM KEURING/ CONTROLE	NAAM UITVOERDER	HANDTEKENING UITVOERDER	LUCHTDICHTHEID- TEST	INTERNE CONTROLE	EXTERNE CONDITIE	BEDRIJFS- UITRUSTING	CONSTRUCTIE EN KENMERK

\*Vul een o in als aan de eisen is voldaan. / Enter 'o' if it meets the requirements. / Mettez un o si les exigences sont remplies. / Tragen Sie ein o ein, wenn die Anforderungen erfüllt wurden.  
 Vul een x in als niet aan de eisen is voldaan. / Enter 'x' if it does not meet the requirements. / Mettez un x si les exigences ne sont pas remplies. / Tragen Sie ein x ein, wenn die Anforderungen nicht erfüllt wurden.

Ruimte voor toelichting afwijkingen: / Space for information about defects: / Emplacement pour l'explication des anomalies: / Platz für Erläuterungen von Abweichungen:





**ADR**

kiwa  
VLAREM II





**TAB**

TANK- EN APPARATENBOUW „DE BLESSE“ B.V.

